



Dohoda o vzájomnej spolupráci medzi

Obcou Kęty, Poľská republika a Mestom Rajec, Slovenská republika



Dohoda uzavretá v Rajci dňa 26. 07. 2012

medzi

Obcou Kęty
Zastúpenou: Mgr. Tomasz Bak, burmistrz
so sídlom: Rynek 7, 32-650 Kęty
Poľská republika

a

Mestom Rajec
Zastúpeným: Ing. Ján Rybárik, primátor mesta
so sídlom: Námestie SNP č. 2/2, 015 01 Rajec
Slovenská republika

Článok 1.

Predmetom tejto dohody je vytvorenie podmienok pre vzájomnú spoluprácu medzi partnermi dohody, s cieľom univerzálneho rozvoja partnerských vzťahoch v spoločenskej, kultúrnej, športovej oblasti, ale aj v oblasti obchodu a priemyslu, so zohľadnením spoluúčasti iných tretích strán, ktoré pôsobia v susediacich regiónoch.

Článok 2.

1. Hlavným cieľom spolupráce partnerov dohody sú spoločné aktivity s cieľom vyváženého rozvoja na miestnej a regionálnej úrovni, zblíženie obyvateľov, inštitúcií, mimovládnych organizácií a iných subjektov, v rámci partnerských vzťahov a dohôd.

2. Tieto ciele budú realizované v rámci spolupráce a výmeny skúseností, ako aj informácií, a to v nasledujúcich oblastiach:

- a) miestny a regionálny rozvoj;
- b) školstvo, kultúra a šport;
- c) propagácia a reklama miest;
- d) turistický ruch a turistika;
- e) prírodné prostredie a ekológia;
- f) bezpečnosť obyvateľov;
- g) ekonomika, obchod, priemysel, podnikateľské prostredie, lesné hospodárstvo a potravinársky priemysel;
- h) preventívne opatrenie a likvidácia následkov živelných pohrôm;
- i) územné plánovanie a rozvoj infraštruktúry;
- j) miestna doprava a cesty.

3. Partneri sa zaväzujú navzájom sa podporovať a to nielen vo vyššie uvedených oblastiach, ale tiež vo všetkých oblastiach, ktoré sú zamerané na využitie európskych fondov alebo fondov iných medzinárodných subjektov, s cieľom rozvoja miest a regiónu, ako aj iných subjektov pôsobiacich na ich území.

Článok 3.

- 1. Dohoda sa uzatvára na neurčitú dobu.
- 2. Platnosť dohody je podmienená ratifikáciou oprávnenými samosprávnymi orgánmi partnerských miest.
- 3. Dohoda nadobúda platnosť v momente podpísania dohody štatutárnymi predstaviteľmi partnerov.
- 4. Dohoda sa môže zmeniť a doplniť, ak s tým obidvaja partneri bezpodmienečne súhlasia. Všetky zmeny a doplnenia tejto dohody musia mať písomnú formu, inak sa považujú za neplatné.
- 5. Dohoda prestáva platiť po skončení šesťmesačnej lehoty od dňa, v ktorom jedna z partnerských strán vypovedá túto dohodu.

Článok 4.

- 1. Dohoda je vyhotovená v štyroch exemplároch v poľštine, v štyroch exemplároch v slovenčine a v dvoch exemplároch v angličtine, pričom všetky jazykové verzie majú tú istú právnu moc. Každý partner dohody dostane tri exemplárne dohody v svojom jazyku, jeden exemplár v jazyku partnera a jeden exemplár v angličtine.
- 2. Obsah tejto dohody bol pred podpísaním ratifikovaný oprávnenými samosprávnymi orgánmi obidvoch partnerov dohody.
- 3. Všetky exempláre sú správne podpísané štatutárnymi zástupcami pre túto dohodu, čím dohoda nadobúda platnosť.

Mgr. Tomasz Bak v.r.
burmistrz

Ing. Ján Rybárik v.r.
primátor mesta



www.kety.pl - oficiálne stránky mesta Kety

**Športové hry v Rajci - 20. a 21. máj 2014; skatepark Rajec
Výmenný pobyt detí v meste Rajec**



**Športové stretnutie mládeže z mesta Rajec a z mesta Kety
Rajec, 29. apríl 2014**



**Športové stretnutie mládeže z mesta Rajec a z mesta Kety
Kety, 15. október 2013**





Prílohy - Dohody o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu

Príloha 6.3 - Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu na obdobie 07.2012 - 05.2013

Príloha 6.3 - Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu na obdobie 09.2013 - 05.2014

Zmluva č. 68 o poskytnutí finančného príspevku mikroprojektu PL-SK/ZA/IPP/III/069 " Spoznajme sa cez skate", ktorý je realizovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja ...